



التطورات في مجال البحوث المتعلقة بطرائق تعلم الإندونيسيين باللغة العربية:  
دراسة الاستعراض المنهجي للأداب - تحليل البيبليومتريا

**Research Developments on Arabic Learning Methods for Indonesians:  
Study Systematic Literature Review-Bibliometric Analysis**

**Slamet Riyadi<sup>1</sup>, Hadi Munawwar<sup>2</sup>, Faisal Ali A. Madkhali<sup>3</sup>**

<sup>1</sup>Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga, Indonesia

<sup>2</sup>Imam Mohammad Ibn Saud Islamic University, Saudi Arabia

<sup>3</sup>Imam Mohammad Ibn Saud Islamic University, Saudi Arabia

slametriyadi\_pro@yahoo.com

**Abstract**

لا توجد خرائط منهجية لأحدث البحوث في مجال تعلم اللغة العربية لغير العربية، ولا سيما تلك التي نشرت في SCOPUS بوصفها المنشور العلمي الأول. في كثير من الأحيان، هناك تكرار للأبحاث التي تجعل اختفاء الرواية في البحوث الجديدة. وتهدف الدراسة إلى رسم خرائط الدراسات المتعلقة بتعليم اللغة العربية لغير العربية المنشورة في SCOPUS على مدى السنوات الخمس الماضية، وإزعاؤها وتحليلها وتولييفها. ويدعو هذا البحث إلى اتباع أسلوب SLR أو أسلوب استعراض منهجي للأداب يتبع نهجاً نوعياً قوياً. ويستخدم تحليل البيانات تقنيات Bibliometric باستخدام تطبيق "Vos Viewer" كجمع ووصف للبيانات الفوقية للسنوات الخمس الأخيرة من البحث الذي نشرته SCOPUS. وخلصت الدراسة إلى أن التوصيات المنبثقة عن هذا البحث تشمل توسيع نطاق البحوث في مجال تجهيز اللغات الطبيعية، مع التركيز على مراحل ما قبل المدرسة، وتعزيز التعاون المتعدد التخصصات فيما بين اللغات، وتكنولوجيا المعلومات، وعلم النفس الإنمائي، والتعليم من أجل صياغة نهج شاملة ومتجاوبة إزاء تعليم اللغة العربية المكيف مع احتياجات المتعلمين. الكلمات الرئيسية: أساليب التعلم العربية؛ العربية لغير العربية؛ الاستعراض المنهجي للأداب

**Article Info**

Article History:

Received: 21-01-2024 Accepted: 19-05-2024 Publish: 31-05-2024



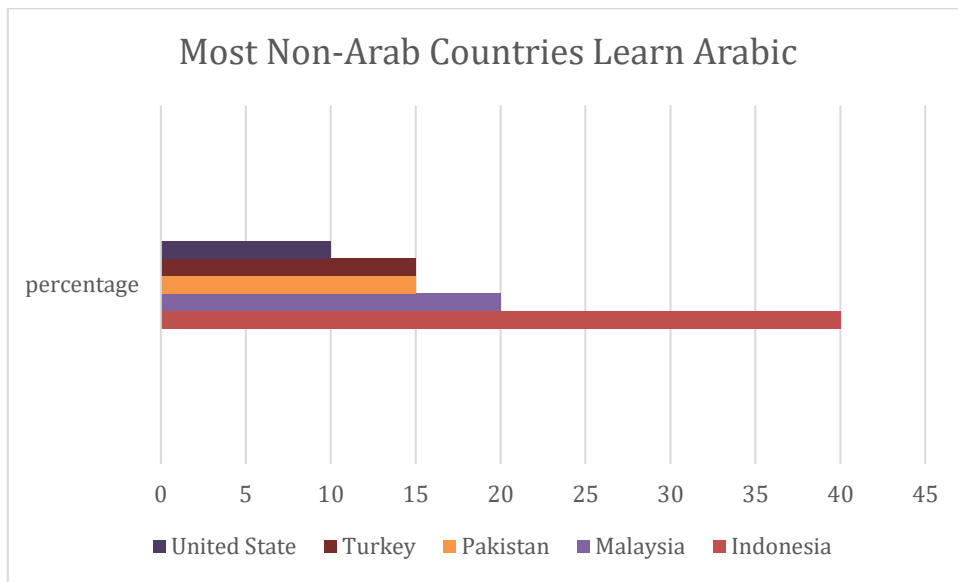
: 00.0000/tasqif.v1i1.1



This work is licensed under a

[Creative:ommons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

لقد أصبح فهم اللغة العربية أمراً حاسماً في سياق عالم اليوم<sup>١</sup>. ويبيد عدد متزايد من المتحدثين غير العرب اهتماماً بتعلم اللغة العربية للأغراض متنوعة<sup>٢</sup>، مما أدى إلى حدوث نمو كبير في البحوث المتعلقة بأساليب التعلم باللغة العربية<sup>٣</sup>. وفي إندونيسيا، تؤدي اللغة العربية دوراً هاماً فيما يتعلق بالدين الإسلامي، وأيضاً بوصفها إحدى اللغات التي تدرس في المدارس الدينية وبعض المؤسسات التعليمية. غير أن تعلم اللغة العربية في إندونيسيا كثيراً ما يواجه تحديات مختلفة، ترجع أساساً إلى الاختلافات الهيكلية والثقافية والمفاهيمية الأساسية بين اللغتين العربية والإندونيسية.



الصورة ١: معظم الدول غير العربية تتعلم اللغة العربية

معهد العلوم الإسلامية والعربية ومؤسسة تعليمية أدت دوراً هاماً في تيسير حصول الأطفال الإندونيسيين على المعرفة باللغة العربية مجاناً (مقابلة مع الأستاذ حمدان، أحد المعلمين، الأربعاء ٢٥ أكتوبر ٢٠٢٣). حتى كل طالب يحصل على مكافأة مالية كل شهر، بدعم من المدرسين الناطقين باللغة الأصلية من المملكة العربية السعودية، ومعلمي الدراسات العليا في الشرق الأوسط، تدريباً تحضيرياً للغة العربية للمتكلمين غير العرب في إندونيسيا. وأصبحت المؤسسة من أكثر الأماكن تأثيراً في تطوير أساليب تعلم اللغة العربية للطلاب من إندونيسيا.

وقد أدت التحديات التي يواجهها غير الناطقين بالعربية في فهم اللغة العربية وإتقانها إلى زيادة الاهتمام البحثي بتطوير أساليب تعلم فعالة<sup>٤</sup>. وأحد المؤشرات الهامة لتقييم التطورات في هذا المجال هو

<sup>1</sup> Clive Holes, *Modern Arabic: Structures, Functions, and Varieties* (Georgetown University Press, 2004).

<sup>2</sup> Thaer Yousef Oudeh, "Teaching Arabic language to speakers of other languages (Between tradition and innovation)", *Elementary Education Online* 18, ٧١-٢١٥٧ (٢٠١٩): عدد ٤, <https://doi.org/10.17051/ilkonline.2019.641214>.

<sup>3</sup> Masahiko Keshav, Laura Julien, و Jessica Miezal, "The Role Of Technology In Era 5.0 In The Development Of Arabic Language In The World Of Education", *Journal International of Lingua and Technology* 1, ٩٨-٧٩ (٢٠٢٢): عدد ٢, <https://doi.org/10.55849/jiltech.v1i2.85>.

<sup>4</sup> Jane Wightwick and Mahmoud Gaafar, *Mastering Arabic 2* (Bloomsbury Publishing, 2020).

من خلال البحوث المنشورة في المجلات SCOPUS<sup>٥</sup>. وتقدم هذه البحوث نظرة متعمقة إلى تطور أساليب تعلم اللغة العربية المستخدمة اليوم، وتسهم إسهاماً كبيراً في فهم أساليب التعلم الفعالة لغير الناطقين بالعربية.

تهدف الدراسة إلى ما يلي: ١ - إعداد وتحليل وتوليف أحدث البحوث المنشورة باللغة السكوبوس على مدى السنوات الخمس الماضية (٢٠١٨-٢٠٢٣) بشأن ابتكار أساليب تعلم اللغة العربية للمتكلمين غير العرب في إندونيسيا. وسيركز هذا البحث على طريقة تعلم اللغة العربية المطبقة في LIPIA كمقارنة للبيانات. ٢ - تحديد أحدث الاتجاهات البحثية في تطوير أساليب تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية؛ ٤ - تقديم توصيات وأثار لتطوير أساليب تعلم اللغة العربية في سياق LIPIA والسياقات المماثلة.

وستستخدم هذه الدراسة المنهجية للأدبيات قاعدة بيانات SCOPUS لتحديد أحدث البحوث ذات الصلة بتطوير أساليب تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية. وسوف يتم الحصول على البيانات الثانوية من الملاحظات التي تجري في الرابطة، بما في ذلك أساليب التعلم المطبقة، وخبرات التلاميذ، ومنهج التدريس التي يستخدمها المدرسون في LIPIA.

ومن المتوقع أن تسهم نتائج هذه الدراسة إسهاماً قيماً في تطوير تعليم اللغة العربية في LIPIA وأن توفر في الوقت نفسه التوجيه للمؤسسات التعليمية المماثلة في إندونيسيا التي تركز على إعداد اللغة العربية لغير العرب.

## دراسات الأدب

أظهرت العديد من الدراسات التي تم نشرها مؤخراً حول تطور اللغة العربية في مختلف أنحاء العالم، وتشير إلى الاتجاهات التي تؤدي إلى تحديث اللغة العربية. مثل أبحاث أنتون Antoun التي تدرس معالجة اللغة الطبيعية (NLP) تحليل الشعور (SA)، التعرف على المؤسسات المعروفة (NER) و الإجابات على الأسئلة (QA) في التنمية العربية. وفيما يتعلق بالأشياء المذكورة أعلاه، تم تطوير نموذج لغة بناء على BERT الذي أطلق عليه اسم AraBERT<sup>٦</sup>. وقد أظهرت النتائج أن ArabBERT الذي تم تطويره حديثاً تمكن من تحقيق أحدث الأداء على معظم المهام NLP العربية التي تم اختبارها.

وبالإضافة إلى أرابرت، وضع أنتون أيضاً نموذجاً للتمثيل العربي، يسمونه AraELECTRA<sup>٧</sup>. لقد تم تقييم هذا النموذج على عدة مهام NLP عربية، بما في ذلك فهم القراءة، والتحليل العاطفي، والتعرف على

<sup>5</sup> Jeroen Baas., "Scopus as a curated, high-quality bibliometric data source for academic research in quantitative science studies", *Quantitative science studies* 1, ٨٦-٣٧٧: (٢٠٢٠). عدد ١.

<sup>6</sup> Wissam Antoun, Fady Baly, و Hazem Hajj, "AraBERT: Transformer-based Model for Arabic Language Understanding", *arXiv preprint arXiv:2003.00104*, 2020.

<sup>7</sup> Wissam Antoun, Fady Baly, و Hazem Hajj, "AraELECTRA: Pre-training text discriminators for Arabic language understanding", *arXiv preprint arXiv:2012.15516*, 2020.

الوحدات المعروفة، وقد أظهرت أن AraELECTRA يتجاوز نموذج التمثيل اللغة العربية الحديثة اليوم، مع نفس البيانات قبل التدريب و مع حجم النماذج الصغيرة.

وفي البحث الآخر، طوره أنتون نموذج الجيل الأول من اللغة العربية، AraGPT2،<sup>8</sup> مثل تطبيق استثنائي قائم على AI، وهو GPT-Chat. وتبين الدراسات التي أجريت مع المقيمين البشريين النجاح الكبير الذي حققه برنامج AraGPT2-Miga في إنتاج مقالات إخبارية يصعب تمييزها عن المقالات التي يكتبها البشر.

## طريقة البحث

والطريقة المستخدمة في هذه الدراسة هي "دراسة الاستعراض المنهجي للأدب"<sup>9</sup>. والغرض الرئيسي من هذه الطريقة هو تفصيل وتقييم وتلخيص أحدث البحوث في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية التي نشرت في المجالات السكوبوس على مدى السنوات الخمس الماضية.

### ١. المعايير التكاملية والاعتدالية

ويستخدم هذا المعيار لاختيار مواد تدرج في البحث. وهو يشمل الحدود الزمنية (النشرات في السنوات الخمس الأخيرة)، واللغة (الإنجليزية أو العربية)، والتركيز على البحوث<sup>10</sup>. وفي هذه الدراسة، يحدد المؤلف معايير الإدماج على النحو التالي: ١ - تاريخ النشر: مقالات نشرت في مجلات "SCOPUS" خلال السنوات الخمس الماضية. ٢ - اللغة: مادة بالإنجليزية أو العربية. ٣ - المحور: مادة تتناول على وجه التحديد أساليب تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية. ويستبعد صاحب البلاغ المواد التي لا تستوفي هذه المعايير، مما يضمن أن تكون المواد المختارة ذات صلة بالتركيز البحثي لصاحب البلاغ.

### ٢. استراتيجية البحث

ولتحديد المواد ذات الصلة، أجرى صاحبها بلاغ بحثاً شاملاً في قاعدة البيانات "SCOPUS" وشملت الكلمات الرئيسية المستخدمة تغييرات في "تعلم اللغة العربية"، و"الناطقين غير العرب"، و"طرق التدريس"، و"اللغات الإحصائية"، والمصطلحات ذات الصلة. ثم تضيق نتائج البحث بناء على معايير الإدراج.

### ٣. جمع البيانات

واستخلصت بيانات من المواد المختارة، بما في ذلك تفاصيل المنشورات، ومنهجيات الدراسة، والنتائج الرئيسية، والمعلومات الببليومترية مثل عدد الاقتباسات

<sup>8</sup> Wissam Antoun, Fady Baly, و Hazem Hajj, "AraGPT2: Pre-trained transformer for Arabic language generation", *arXiv preprint arXiv:2012.15520*, 2020.

<sup>9</sup> Edna Terezinha Rother, "Systematic literature review X narrative review", *ACTA Paulista de Enfermagem* 20, عدد ٢ (2007): v-vi, <https://doi.org/10.1590/s0103-21002007000200001>.

<sup>10</sup> Andreas Kuckertz And Joern Block, "Reviewing systematic literature reviews: ten key questions and criteria for reviewers", *Management Review Quarterly* (Springer, 2021).

#### ٤. التحليل الببليومتري<sup>١١</sup>

وفي هذه الدراسة، سيستخدم تطبيق VOS Viewer كأداة رئيسية للمساعدة في تحليل Vos Viewer. هو برنامج حاسوبي قوي يستخدم لتصوير وتحليل شبكة الارتباطات بين الكلمات الرئيسية، والمؤلفين، والوكالات، ومصادر النشر في مجموعة من الأدبيات. وبهذه الأداة، يمكن الاطلاع بصرياً على الاتجاهات والأنماط في البحوث المتصلة بابتكار أساليب تعلم اللغة العربية للغة غير العربية.

أولاً، سيتم جمع البيانات من المصادر ذات الصلة في "SCOPUS"، بما في ذلك عناوين المقالات، والمؤلفين، والكلمات الرئيسية، ومؤسسات البحث. ثم تُدرج هذه البيانات في برنامج VOS Viewer<sup>١٢</sup>، الذي سيساعد على توليد صورة لخريطة شبكية تصف الروابط بين كلمة المفتاح، المؤلف، ومعهد البحوث في مجال البحوث المتصلة بابتكار أساليب التعلم العربية.

وستساعد خرائط الشبكات هذه في تحديد الاتجاهات الرئيسية في هذه البحوث، بما في ذلك أكثر الكلمات الرئيسية شيوعاً، وأكثر المؤلفين إنتاجاً، فضلاً عن المؤسسات النشطة في هذا الميدان. وستستخدم أيضاً مقاييس ببليومترية، مثل الاقتباسات ومؤشر "H-Index" لتقييم أثر هذه البحوث على المجتمع العلمي.

من خلال هذا التحليل المعمق الببليومتري، يمكن أن يتم خلال السنوات الخمس الماضية توضيح كيفية فهم أساليب تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية، لا سيما في بيئة "LIPIA" كدراسة حالة إفرادية.

#### النتيجة والمناقشة

وقد تبين من العديد من عمليات البحث التي قمت بها أن البحوث المتعلقة بتعلم اللغة العربية لغير العرب في السنوات الخمس الماضية كانت أكثر تركيزاً على التطورات من خلال تكنولوجيا الإعلام.<sup>١٣</sup> ويبدو من الدراسات الثلاث التي نُشرت في السنة نفسها أن التطور الحالي في اللغة العربية يسعى إلى مواصلة نسبه من اللغة الإنجليزية، لا سيما في رقمنة اللغات. ولهذه الدراسات الثلاث أيضاً نفس قاعدة الدراسة، "NLP" أو "NLP" أو "المعالجة اللغوية الطبيعية". ومن خلال تعزيز اللغة العربية من خلال برنامج العمل الوطني، ستتاح أيضاً فرصة أفضل للتنمية والابتكار في تعلم اللغة العربية. ولا سيما بالنسبة للمتعلمين غير العرب، ولا سيما المتعلمين الإندونيسيين.

<sup>11</sup> Naveen Donthu., "How to Conduct a Bibliometric Analysis: An Overview and Guidelines", *Journal of Business Research* 133 (2021): 285–96.

<sup>12</sup> Humberto Arruda., "VOS Viewer and Bibliometrix", *Journal of the Medical Library Association: JMLA* 110, عدد ٣٩٢ (٢٠٢٢): ٣.

<sup>13</sup> Slamet Riyadi and Rozaanah Rozaanah, "Simplification of Arabic Preparatory Classes through Daurah Mukatsafah in Higher Education", *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 7, No. 1 May (2023): 203, <https://doi.org/10.29240/jba.v7i1.6366>.

١. أحدث بحث نشر في مجلة " SCOPUS " على مدى السنوات الخمس الماضية (٢٠١٨-٢٠٢٣) عن ابتكار أساليب تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية في إندونيسيا.

وبعد إجراء البحث الأول في سكوبوس، تم العثور على ستة نتائج بحثية تتعلق بابتكار أساليب تعلم اللغة العربية لغير العرب. وعلى الرغم من أن نتائج البحوث لم تناقش مباشرة الابتكار في طريقة تعلم اللغة العربية لغير العرب، فإن النتائج يمكن أن تقدم لمحة عامة عن استخدام التكنولوجيا ونهج التعلم التي يمكن تطبيقها على تعلم اللغة العربية لغير العرب. وفيما يلي استنتاجات النتائج الست للدراسة:

أ. في الدراسة المعنونة "Short-Text Sentiment Analysis Using Deep Learning Approaches" (دراسة عن أداء أساليب دمج تحليل المشاعر العربية القصيرة النصوص باستخدام نهج التعلم العميق)،<sup>١٤</sup> تبين أن التعلم العميق يمكن استخدامه في تجهيز اللغة العربية.

ب. تشير البحوث المعنونة "An Effective Approach For Arabic Document Classification Using Machine Learning (نهج فعال لتصنيف الوثائق العربية باستخدام التعلم الآلي)"<sup>١٥</sup> إلى أنه يمكن استخدام التعلم الآلي في تصنيف النص العربي.

ج. وقَّيم البحث المعنون "The Websites Technology for Arabic Language Learning Through COVID-19 Pandemic (مواقع تكنولوجيا تعلم اللغة العربية من خلال وباء COVID-19)"<sup>١٦</sup> مواقع تعلم اللغة العربية على شبكة الإنترنت، ويمكن أن يكون مرجعا في اختيار مواقع التعلم العربية المناسبة لغير العرب.

د. وتناقش الدراسة المعنونة "Artificial Intelligence as a Support for Arabic Language Learning in Higher Education with VOS Viewer Analysis (الاستخبارات العلمية كدعم لتعليم اللغة العربية في التعليم العالي مع تحليل VOS Viewer)"<sup>١٧</sup> استخدام الذكاء الاصطناعي لدعم تعلم اللغة العربية في الكليات. ويمكن أن يكون معيارا في تطوير تكنولوجيا تعلم اللغة العربية لغير العرب.

<sup>14</sup> Ali Alwehaibi., "A Study Of The Performance Of Embedding Methods For Arabic Short-Text Sentiment Analysis Using Deep Learning Approaches", *Journal of King Saud University - Computer and Information Sciences* 34, ٨ عدد, Part B (2022): 6140–49, <https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.jksuci.2021.07.011>.

<sup>15</sup> Abdullah Y Muaad and., "An effective approach for Arabic document classification using machine learning", *Global Transitions Proceedings* 3, ٧١–٢٦٧: (٢٠٢٢) عدد ١, <https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.gltp.2022.03.003>.

<sup>16</sup> Samer Shorman, Muath Jarrah, و Ahmed R Alsayed, "The Websites Technology for Arabic Language Learning Through COVID-19 Pandemic BT - Future of Organizations and Work After the 4th Industrial Revolution: The Role of Artificial Intelligence, Big Data, Automation, and Robotics", وأخ Allam Hamdan Hamdan (Cham: Springer International Publishing, 2022), 327–40, [https://doi.org/10.1007/978-3-030-99000-8\\_18](https://doi.org/10.1007/978-3-030-99000-8_18).

<sup>17</sup> Utzinger Morales and., "Artificial Intelligence as a Support for Arabic Language Learning in Higher Education with VOSviewer Analysis", *Journal International Inspire Education Technology* 1 ٣٧–٢٥: (٢٠٢٣) (يونيو), <https://doi.org/10.55849/jiiet.v1i3.207>.

هـ. وتناقش الدراسة المعنونة " Arabic Language-Learning Strategy Preferences Among

Undergraduate Students (أفضليات استراتيجيات تعلم اللغة العربية بين طلاب المرحلة

الجامعية)"<sup>١٨</sup>. تفضيلات استراتيجيات تعلم اللغة العربية بين الطلاب العرب.

وبصفة عامة، خلصت نتائج الدراسة إلى أن استخدام التكنولوجيا والنهج التعليمية المناسبة يمكن

أن يساعد في تطوير أساليب تعلم اللغة العربية لغير العرب. وبالإضافة إلى ذلك، فإن فهم اللغة العربية

وتفضيل استراتيجيات تعلم اللغة العربية يمكن أن يكونا أيضاً بمثابة نقطة مرجعية في تطوير مناهج اللغة

العربية واستراتيجية التعلم لغير العرب.

والبيانات المذكورة أعلاه هي بيانات أولية سيتواصل تطويرها من خلال بحث أوسع نطاقاً عن البيانات

الفوقية. في المرحلة التالية سأستخدم تطبيق "الناشر أو الهالك" الذي أنتجته شركة (Harzing Company)

لإجراء بحث فوقي عن بحوث فوقية عن تعلم اللغة العربية لغير العربية التي نشرت في السكوبوس على مدى

السنوات الخمس الماضية.

٢. تطور طرق تعلم اللغة العربية للغة العربية لغير الناطقين بالعرب

وقد تطورت بمرور الوقت الاتجاهات في تطوير أساليب تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية،

مما يؤكد على النهج الفعالة والمبتكرة لتدريس اللغة. وتشمل بعض الاتجاهات والأساليب البارزة ما يلي:

أ. نقل اللغة: يهدف هذا النهج إلى تيسير تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية بالتركيز على نقل

المعرفة من لغتهم الأصلية إلى اللغة العربية. تم إدخال هذه الطريقة من خلال مصادر مختلفة،

مثل "المقدمة إلى العربية، المسار ٢ - نقل اللغة، طريقة التفكير" على يوتيوب<sup>١٩</sup>

ب. تعلم اللغة العربية: مع الطلب المتزايد على دراسة اللغة العربية، وخاصة لأغراض الاتصال، تم

تطوير دورات عبر الإنترنت مثل "تعلم اللغة العربية للمبتدئين" لتعليم اللغة الإنجليزية واللغات

الإقليمية الأخرى<sup>٢٠</sup>

ج. طريقة برنامج العمل العالمي: هذه الطريقة، التي أدخلت في الفيديو "تعلم العربية العربية! أسلوب

برنامج العمل العالمي" على يوتيوب، تركز على تعلم اللغة العربية من خلال نهج منظم يشدد على

القواعد والمفردات.<sup>٢١</sup>

<sup>18</sup> Brosh.

<sup>19</sup> LanguageTransfer, *Introduction to Arabic, Track 2 - Language Transfer, The Thinking Method* (Spain: www.youtube.com, 2014).

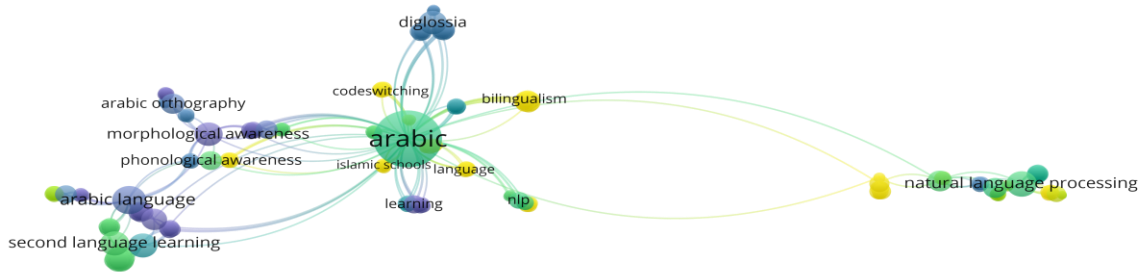
<sup>20</sup> nassraarabicmethod, *Learn Arabic Dialects for Beginners* (www.youtube.com, 2017).

<sup>21</sup> whichwaynow-4230 - اي طريق الان - *Learning ARABIC! The GPA Method* (Jordan: www.youtube.com, 2019).

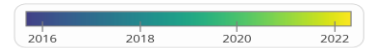
د. تعلم اللغة العربية مع القاسيد: يقدم قاسد دورة فيديو تدريسية مفصلة من ٢٨ جزءاً للمبتدئين على جميع حروف الأبجدية العربية. تهدف هذه الطريقة إلى توفير قاعدة صلبة لتعلم اللغة وملائمة لمن يرغب في بناء أساس متين باللغة العربية.

هـ. التعريف باللغة العربية للمتكلمين الأجانب: مع تزايد عدد المتحدثين باللغة العربية الأجنبية، تم تطوير موارد مثل فيديو يوتيوب المعنون "تقديم مدرسي اللغة العربية لغير الناطقين باللغة الأصلية" لتلبية هذا الطلب المتزايد.<sup>22</sup>

وبصفة عامة، ركز تطوير أساليب تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية على النهج المبتكرة والفعالة التي تتكيف مع مختلف احتياجات الطلاب وأساليب تعلمهم. وتشدد هذه الطريقة على أهمية فهم الهيكل اللغوي، وقواعد اللغة، والمفردات، واللهجات الإقليمية لتيسير التعلم والاتصال الفعالين.



VOSviewer



#### الضورة ٢: VosViewer

ويُظهر تحليل القياسات الببليومترية تطوراً مواضيعياً هاماً في دراسة تعلم اللغة العربية خلال إطار زمني محدد. وأبرزت الفترة ٢٠١٦-٢٠١٨ التركيز على فرعين رئيسيين، هما فهم المورفولوجيا وتطبيق التكنولوجيا في سياق تعليم اللغة الأجنبية. وقد أصبح الوعي بعلم المورفولوجيا، الذي يغطي جوانب من العملية المورفولوجية، واللغات العربية، والتهجئة، والعمق الرثغرافي، من أهم النقاط البارزة في الدراسة. وبالإضافة إلى ذلك، يركز البحث أيضاً على استخدام التكنولوجيا في تعلم اللغة العربية، بما في ذلك تطبيقاتها في المناهج الدراسية، وتكنولوجيا التعليم باللغة العربية، وجوانب فن اللغة.

وشهدت الفترة ٢٠١٨-٢٠٢٠ تحولاً مواضيعياً كبيراً. وقد بدأت الدراسة في التحول إلى ظاهرة الغلوسيا في سياق اللغة العربية، فضلاً عن الجوانب المتعلقة بالتعلم الآلي. وتميزت دراسة تركيز على تعلم

<sup>22</sup> Mohammad Ghareeb, *Introduction to Arabic Language Teacher for Non-Native Speakers* (Egypt: www.youtube.com, 2020).

الألات بإدراج تكنولوجيات جديدة في مجال تعلم اللغة العربية، بينما اجتذب البحث في تدريس اللغة العربية كلغة ثانية اهتمام الباحثين.

وفي الإطار الزمني الحالي، ٢٠٢٠-٢٠٢٢، هناك تطور آخر في استخدام التكنولوجيا في سياق تعلم اللغة العربية. وبدأت الدراسة في استكشاف استخدام التعلم العميق لتصنيف النصوص العربية والتشغيل الآلي في تقييم خط اليد. وبالإضافة إلى ذلك، يشمل التوسع في مواضيع البحث مجالات جديدة مثل ثنائية اللغة، واضطراب اللغة التنموي، فضلا عن تعلم اللغة العربية قبل المدرسة. وتُظهر البحوث أيضاً استخداماً أوسع نطاقاً للاستخبارات الاصطناعية، وتجهيز اللغات الطبيعي (NLP)، والاعتراف بالنص العربي، والتجديد الهاتفي، والتخمين، وقواعد الفونولوجيا.

ومن هذا التحليل، يستمد تطور واضح من النهج اللغوية المبكرة إلى التكامل العميق مع التكنولوجيا المتقدمة في سياق تعلم اللغة العربية. وتعكس هذه التغييرات الاستجابة العلمية للتغير التكنولوجي واحتياجات التعلم المتنامية. وهناك توجه شامل لاستكشاف مجموعة متنوعة من المنهجيات والمواضيع في تعلم اللغة العربية، حيث أصبح استخدام التكنولوجيا عنصراً أساسياً في تطوير هذه الدراسة.

٣. فعالية تقنيات التعلم استناداً إلى نتائج البحوث التي أُجريت في السكوب

واستناداً إلى نتائج تفسير البيانات البليومترية، يمكن الخلوص إلى أن فعالية تقنيات التعلم القائمة على البحوث قد أحرزت تقدماً كبيراً في دراسة تعلم اللغة العربية. وتبين بعض الأطر الزمنية تحولاً في تركيز البحوث من الجوانب اللغوية والفهم النظري إلى إدماج التكنولوجيا في عملية التعلم. وفي البداية، ركزت البحوث بدرجة أكبر على الفهم اللغوي، مثل فهم العمليات المتعلقة بالتحولات اللغوية واللغات. غير أنه حدث تحول لافت للنظر حيث بدأت التكنولوجيا تصبح عنصراً رئيسياً في تقنيات التعلم الفعالة. وتبين الأطر الزمنية الأحدث عهداً أن البحوث تعتمد بشكل متزايد تكنولوجيات متقدمة مثل التعلم الآلي، والتعلم العميق، وتطبيقات الذكاء الاصطناعي في سياق التعلم باللغة العربية. وتستكشف الدراسات الأحدث عهداً كيف يمكن لتطبيق التكنولوجيا أن يحسن فهم اللغة العربية، من الجوانب المورفولوجية إلى استخدام اللغة كلغة ثانية. وعلاوة على ذلك، فإن التقدم المحرز في استخدام تكنولوجيات مثل إدخال النصوص العربية، وتجهيز اللغات الطبيعية، وقواعد الفونولوجيا يبين أن التكنولوجيا قد أسهمت إسهاماً كبيراً في توسيع آفاق ونهج تعلم اللغة العربية. ومن ثم، فإن نتائج تفسير البيانات البليومترية تبين أن فعالية تقنيات التعلم تتطور إلى جانب تعميق التكامل التكنولوجي. وهذا يدل على أن فهم وتطبيق نتائج البحوث في تطوير تقنيات التعلم قد أصبح أكثر فعالية واتساعاً بفضل أوجه التقدم التكنولوجي المستمرة.

٤. التوصيات والآثار المترتبة على تطوير أساليب تعلم اللغة العربية

واستناداً إلى تحليل البيانات البليوغرافية التي تبرز تطور الدراسات المتعلقة بالتعلم باللغة العربية، يمكن تقديم عدة توصيات وآثار لتطوير أساليب تعلم اللغة العربية: إدماج التكنولوجيا في المناهج

الدراسية: وتمثل التوصية الرئيسية في مواصلة إدماج التكنولوجيا في المناهج الدراسية باللغة العربية. وتبين الدراسات أن تطبيق التكنولوجيا، مثل تعلم الآلات، والتعلم العميق، والاستخبارات الاصطناعية، كان له أثر كبير على تعلم اللغة العربية. ولذلك، فإن وضع نماذج للتعلم القائم على التكنولوجيا وإدماجها في المناهج الدراسية يمكن أن يحسن فعالية وجاذبية التعلم.

البحث المتقدم في مجال التعليم العميق و NLP ثمة حاجة إلى مزيد من البحث في استخدام التعلم العميق لتصنيف النصوص العربية وتجهيز اللغات الطبيعية لتعميق فهم اللغة العربية. ويمكن أن يتيح ذلك فرصاً جديدة في تطوير تطبيقات للتعلم تكون أكثر تكيفاً واستجابة لاحتياجات الطلاب.

التركيز على مراحل تطوير اللغات: والدراسات التي توسع نطاق البحث في مجالات ثنائية اللغة، واضطراب اللغة التنموية، وتعلم اللغة العربية في مرحلة ما قبل المدرسة توفر أفكاراً هامة. وتسلسل التوصية الضوء على أهمية فهم عملية تعلم اللغة العربية في مراحل معينة من التطوير وتكييف أساليب التعلم مع احتياجات كل مرحلة<sup>23</sup>. التعاون المتعدد التخصصات: سيشجع التعاون بين اللغويين، وتكنولوجيا المعلومات، وعلم النفس الإنمائي، والتعليم، رؤية أوسع نطاقاً وأكثر شمولاً. وسيدعم تطوير أساليب تعلم أكثر شمولاً وتنوعاً لدعم نجاح الطلاب في فهم اللغة العربية.

التركيز على محو الأمية الرقمية: من المهم، بعد التحول الكبير نحو التكنولوجيا، التركيز على محو الأمية الرقمية لمُتعلمين اللغة العربية. ومن الأهمية بمكان توفير التدريب والموارد التي تمكن الطلاب والمربين من الاستفادة المثلى من التكنولوجيا في التعلم. وتنفيذ هذه التوصيات، يمكن توقع إحراز تقدم كبير في تطوير أساليب تعلم أكثر استجابة وابتكاراً وفعالية باللغة العربية بما يتماشى مع متطلبات عصر دائم التطور.

## الخاتمة

وكشفت المقالات الصحفية الحديثة "SCOPUS" (٢٠١٨-٢٠٢٣) عن تعلم اللغة العربية للمتكلمين غير العرب في إندونيسيا عن ستة استنتاجات رئيسية. وفي حين أن هذه النتائج لم تركز بشكل مباشر على أساليب التدريس، فإنها أبرزت استخدام التكنولوجيا والنهج الفعالة لتعلم اللغة العربية، مع التركيز على التعلم العميق، والتعلم الآلي، وأهمية منصات الإنترنت خلال مؤتمر COVID-19، ودور المعهد في التعليم العالي، والبحث النوعي، وأفضليات تعلم الخريجين. وإجمالاً، تشير إلى أن التكنولوجيا والأساليب الفعالة تعزز إلى حد كبير تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية، مما يوجه استراتيجيات التعلم الأفضل

<sup>23</sup> Riyadi and Rozaanah, "Simplification of Arabic Preparatory Classes through Daurah Mukatsafah in Higher Education".

وتطوير المناهج الدراسية. ومن شأن إجراء مزيد من التحليل باستخدام تطبيق "Perish أو Publisher" أن يوسع نطاق هذه الرؤى بشأن بحوث تعلم اللغة العربية في سكوبوس.

وتطورت الاتجاهات في تطوير أساليب تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بالعربية للتأكيد على النهج الفعالة. وتشمل هذه البرامج نقل اللغة مع التركيز على انتقال المعرفة من اللغات الأصلية إلى اللغة العربية، ودورات دراسية على شبكة الإنترنت تقدم الخدمات للمبتدئين، وبرامج منظمة تركز على القواعد والمفردات، ودورات فيديو مفصلة للتعلم التأسيسي، وموارد مصممة خصيصاً للمتكلمين الأجانب. وعموماً، تؤكد هذه الأساليب أهمية فهم الهياكل اللغوية وقواعد القواعد والمفردات واللهجات الإقليمية لتيسير التعلم الكفاء والتواصل الفعال.

واستناداً إلى تحليل البيانات البليوغرافية، تشمل التوصيات المتعلقة بتطوير أساليب تعلم اللغة العربية إدماج تكنولوجيا من قبيل التعلم الآلي والتعلم العميق في المناهج الدراسية لتعزيز فعالية التعلم. هناك حاجة لمزيد من البحث في معالجة اللغة الطبيعية (NLP) لخلق تطبيقات أكثر تكيفاً لتعليم اللغة العربية. ومن الجوانب الحاسمة التي ينبغي النظر فيها توسيع نطاق البحوث المتعلقة بمراحل ما قبل المدرسة وتكييف أساليب التدريس تبعاً لذلك، والتعاون المتعدد التخصصات فيما بين اللغويين، وأخصائيي تكنولوجيا المعلومات، وأخصائي علم النفس الإنمائي، والمربين من أجل إيجاد نهج تعليمية شاملة، والتركيز على محو الأمية الرقمية بين الدارسين باللغة العربية من أجل الاستفادة إلى أقصى حد ممكن من التكنولوجيا في عملية التعلم.

## المراجع

- Alwehaibi, Ali, Marwan Bikdash, Mohammad Albogmi, و Kaushik Roy. "A study of the performance of embedding methods for Arabic short-text sentiment analysis using deep learning approaches". *Journal of King Saud University - Computer and Information Sciences* 34, عدد ٨, Part B (2022): 6140–49. <https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.jksuci.2021.07.011>.
- Antoun, Wissam, Fady Baly, و Hazem Hajj. "AraBERT: Transformer-based Model for Arabic Language Understanding". *arXiv preprint arXiv:2003.00104*, 2020.
- . "AraELECTRA: Pre-training text discriminators for Arabic language understanding". *arXiv preprint arXiv:2012.15516*, 2020.
- . "AraGPT2: Pre-trained transformer for Arabic language generation". *arXiv preprint arXiv:2012.15520*, 2020.
- Arruda, Humberto, Edison Renato Silva, Marcus Lessa, Domício Proença Jr, و Roberto Bartholo. "VOSviewer and bibliometrix". *Journal of the Medical Library Association: JMLA* 110, عدد ٣, ٣٩٢:(٢٠٢٢).
- Baas, Jeroen, Michiel Schotten, Andrew Plume, Grégoire Côté, و Reza Karimi. "Scopus as a curated, high-quality bibliometric data source for academic research in quantitative science

- studies". *Quantitative science studies* 1, ٨٦-٣٧٧ : (٢٠٢٠) ١ عدد.
- Brosh, Hezi. "Arabic language-learning strategy preferences among undergraduate students". *Studies in Second Language Learning and Teaching* 9 ٧٧-٣٥١ : (٢٠١٩ يوليو). <https://doi.org/10.14746/sslt.2019.9.2.5>.
- Donthu, Naveen, Satish Kumar, Debmalya Mukherjee, Nitesh Pandey, و Weng Marc Lim. "How to conduct a bibliometric analysis: An overview and guidelines". *Journal of business research* 133 (2021): 285-96.
- Ghareeb, Mohammad. *Introduction to Arabic Language teacher for non\_native speakers*. Egypt: [www.youtube.com](http://www.youtube.com), 2020.
- Holes, Clive. *Modern Arabic: Structures, functions, and varieties*. Georgetown University Press, 2004.
- Keshav, Masahiko, Laura Julien, و Jessica Miezal. "The Role Of Technology In Era 5.0 In The Development Of Arabic Language In The World Of Education". *Journal International of Lingua and Technology* 1, ٩٨-٧٩ : (٢٠٢٢) ٢ عدد. <https://doi.org/10.55849/jiltech.v1i2.85>.
- Kuckertz, Andreas, و Joern Block. "Reviewing systematic literature reviews: ten key questions and criteria for reviewers". *Management Review Quarterly*. Springer, 2021.
- LanguageTransfer. *Introduction to Arabic, Track 2 - Language Transfer, The Thinking Method*. Spain: [www.youtube.com](http://www.youtube.com), 2014.
- Morales, Utzinger, Vanella Lopez, Schittny Joanan, و Hirsiger Julia. "Artificial Intelligence as a Support for Arabic Language Learning in Higher Education with VOSviewer Analysis". *Journal International Inspire Education Technology* 1 ٣٧-٢٥ : (٢٠٢٣ يونيو). <https://doi.org/10.55849/jiiet.v1i3.207>.
- Muaad, Abdullah Y, G Hemantha Kumar, J Hanumanthappa, J V Bibal Benifa, M Naveen Mourya, Channabasava Chola, M Pramodha, و R Bhairava. "An effective approach for Arabic document classification using machine learning". *Global Transitions Proceedings* 3, : (٢٠٢٢) ١ عدد ٧١-٢٦٧. <https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.gltp.2022.03.003>.
- nassraarabicmethod. *Learn Arabic dialects for beginners*. [www.youtube.com](http://www.youtube.com), 2017.
- Oudeh, Thaeer Yousef. "Teaching Arabic language to speakers of other languages (Between tradition and innovation)". *Elementary Education Online* 18, ٧١-٢١٥٧ : (٢٠١٩) ٤ عدد. <https://doi.org/10.17051/ilkonline.2019.641214>.
- Riyadi, Slamet, و Rozaanah Rozaanah. "Simplification of Arabic Preparatory Classes through Daurah Mukatsafah in Higher Education". *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 7, ١ عدد May (2023): 203. <https://doi.org/10.29240/jba.v7i1.6366>.
- Rother, Edna Terezinha. "Systematic literature review X narrative review". *ACTA Paulista de Enfermagem* 20, ٢ عدد (2007): v-vi. <https://doi.org/10.1590/s0103-21002007000200001>.

Shorman, Samer, Muath Jarrah, و Ahmed R Alsayed. "The Websites Technology for Arabic Language Learning Through COVID-19 Pandemic BT - Future of Organizations and Work After the 4th Industrial Revolution: The Role of Artificial Intelligence, Big Data, Automation, and Robotics". تحرير Allam Hamdan, Arezou Harraf, Pallvi Arora, Bahaaeddin Alareeni, و Reem Khamis Hamdan, 327–40. Cham: Springer International Publishing, 2022. [https://doi.org/10.1007/978-3-030-99000-8\\_18](https://doi.org/10.1007/978-3-030-99000-8_18).

whichwaynow-4230 - اي طريق الان - *Learning ARABIC! The GPA Method*. Jordan: www.youtube.com, 2019.

Wightwick, Jane, و Mahmoud Gaafar. *Mastering Arabic 2*. Bloomsbury Publishing, 2020.